

**CITIZEN**  
Citizen America, Inc.

**ELECTRONIC CALCULATOR**

**WR-3000**

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificações  
Anweisungshandbuch  
Manual d'Instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instalacja Obsługi  
طريقة الاستخدام  
Peraturan pemakaian  
操作说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης  
안내수집  
คู่มือการใช้งานเครื่องคิดเลข

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.  
5-1-12, Tama-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-ea@systems.citizen.co.jp  
http://www.citizen-systems.co.jp/

CITIZEN is a registered trademark of CITIZEN HOLDINGS CO., LTD.  
Design and specifications are subject to change without notice.

Printed in China

1

**WESEE MARK**

If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within Europe Union.

Wenn die dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Hausmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Richtlinie (Richtlinie 2002/96/EC) des Europäischen Unions (Richtlinie 2002/96/EC) getrennte Bestimmungsorte für separate Sammelbehälter für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mélangez pas à la poubelle avec vos autres ménages. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la réglementation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/CE) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Los aparatos y los recipientes eléctricos y electrónicos (Directiva 2002/96/CE) no se deben mezclar con los residuos domésticos.

Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de cualquier género. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), según Ordenanzas en la Unión Europea.

Ne dezasterate geturile sau produsele, non mescolati-le cu resturile de casă. Există un sistem de reciclare separat pentru produsele electronice utilizate în conformitate cu legislația RAEE (Directiva 2002/96/CE), valabilă numai în țările din Uniunea Europeană.

Depositer dit produit ne l'ajez pas avec les autres déchets ménagers. Il existe un système de recyclage des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/CE) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne.

Ne deštetajte proizvoda sa ostalim kućnim otpadom. Postoji poseban sistem za odvajanje i reciklažu električnih i elektroničkih proizvoda. U skladu sa zakonima o odlaganju otpada električnih i elektroničkih uređaja (Direktiva 2002/96/EZ) koji je važeći samo u zemljama članicama Evropske Unije.

Ne smijete baciti ovaj uređaj zajedno sa drugim otpadom. Postoji poseban sistem za odvajanje i reciklažu električnih i elektroničkih uređaja (Direktiva 2002/96/EZ) koji je važeći samo u zemljama članicama Evropske Unije.

Ne smijete baciti ovaj uređaj zajedno sa drugim otpadom. Postoji poseban sistem za odvajanje i reciklažu električnih i elektroničkih uređaja (Direktiva 2002/96/EZ) koji je važeći samo u zemljama članicama Evropske Unije.

NE

2

**ENGLISH**

**FEATURES:**

- Battery and solar powered calculator.
- 12-digit FEM liquid crystal display.
- Algebraic mode.
- Auto-power-off function.
- 2 keys roll-over function.
- Tax calculation.

**KEY / SWITCH/SYMBOLS IDENTIFICATIONS**

[ON/AC] : Power on/all clear key  
[CE/C] : Clear entry key/ Clear key  
[←] : Shift-right key  
[M+] : Memory plus key  
[M-] : Memory minus key  
[MRC] : Memory recall key/clear key  
[00] : Double zero key  
[√] : Square root key  
[M] : Memory load/clear  
[E] : Overflow-error  
[TAX+] : Amount with tax  
[TAX-] : Amount without tax

**Español**

**CARACTERÍSTICAS:**

- Calculadora solar/pila de sobremesa
- Pantalla de cristal líquido de 12 dígitos
- Modo algebraico
- Función de apagado automático

3

5. Función de alternar 2 teclas

6. Cálculo de impuestos

**IDENTIFICACIONES DE SIMBOLOS DE TECLA / SELECTOR/PANTALLA:**

[ON/AC] : Tecla de encendido/borrar todo  
[CE/C] : Tecla de borrar ingreso de dato/borrar  
[←] : Tecla de desplazamiento hacia derecha  
[M+] : Tecla de memoria positiva  
[M-] : Tecla de memoria negativa  
[MRC] : Tecla de recobrar/borrar memoria  
[00] : Tecla de doble cero  
[√] : Tecla de raíz cuadrada  
[M] : Memoria cargada  
[E] : Error de desbordamiento  
[TAX+] : Monto con impuesto  
[TAX-] : Monto sin impuesto

**Français**

**CARACTÉRISTIQUES :**

- Calculatrice de bureau à double alimentation pile et solaire
- Affichage à cristaux liquide FEM 12 chiffres
- Mode algébrique
- Fonction arrêt automatique
- Fonction roll-over à 2 touches
- Calcul des taxes

**IDENTIFICATIONS DE TOUCHE/INTERRUPTEUR/ SYMBOLES D'AFFICHAGE :**

[ON/AC] : Marche/touche tout effacer  
[CE/C] : Touche d'effacement d'entrée/Touche effacer

5

[←] : Touche de décalage droit  
[M+] : Touche mémoire plus  
[M-] : Touche mémoire moins  
[MRC] : Touche de rappel de mémoire/touche effacer  
[00] : Touche double zéro  
[√] : Touche de Racine carrée  
[M] : Mémoire chargée  
[E] : Erreur de dépassement de capacité  
[TAX+] : Monant avec taxes  
[TAX-] : Monant sans taxes

**Português**

**CARACTERÍSTICAS**

- Calculadora solar/pilhas de secretária
- Visor de cristal líquido de 12 dígitos
- Modo algebraico
- Operação de ponto decimal fixo ou flutuante.
- Função de auto-power-off (desligamento automático).
- Função de rolamento de 2 teclas.
- Cálculo de taxa.

**IDENTIFICAÇÃO DE SÍMBOLOS DE TECLA / INTERRUPTOR / EXIBIDOR**

[ON/AC] : Tecla de ligar e limpar  
[CE/C] : Limpar a tecla de entrada/tecla de limpeza  
[←] : Tecla de Shift-right  
[M+] : Tecla de memória mais.  
[M-] : Tecla de memória menos  
[MRC] : Tecla de regresso/tecla de limpeza  
[00] : Tecla de zero duplo

6

[√] : Tecla de raíz o cuadrado  
[M] : Memoria cargada  
[E] : Erro de excesso  
[TAX+] : Quantidade mais taxa  
[TAX-] : Quantidade menos taxa

**Deutsch**

**MERKMALE:**

- Mit Batterie und Solarbatterie betriebener Taschenrechner.
- 12stellige FEM-Flüssigkristallanzeige.
- Algebra-Modus.
- Automatische Ausschaltfunktion.
- 2 Tasten für die Wendefunktion.
- Steuerberechnung.

**TASTENSCHALTER/SYMBOLS IN DER ANZEIGE:**

[ON/AC] : Einschalten/Taste zum Löschen  
[CE/C] : Eingabe Löschen/Löschtaste  
[←] : Taste zum Verschieben nach rechts  
[M+] : Speicher-Plus-Taste  
[M-] : Speicher-Minus-Taste  
[MRC] : Memory recall key/clear key  
[00] : Doppelmull-Taste  
[√] : Wurzelzeichen  
[M] : Speicher geladen  
[E] : Überlauffehler  
[TAX+] : Betrag mit Steuer  
[TAX-] : Betrag ohne Steuer

7

**Italiano**

**CARATTERISTICHE:**

- Calcolatrice da tavolo alimentata a batteria e ad energia solare.
- Schermo a cristalli liquidi FEM a 12 cifre.
- Modo algebrico.
- Funzione di spegnimento automatico.
- Funzione roll-over a 2 tasti.
- Calcolo delle imposte.

**TASTOSELETTORE/ SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI SULLO SCHERMO:**

[ON/AC] : Tasto Accensione/cancella tutto  
[CE/C] : Tasto Cancella immissione/Cancella  
[←] : Shift destro  
[M+] : Tasto memoria più  
[M-] : Tasto memoria meno  
[MRC] : Tasto richiamo/cancellazione memoria  
[√] : Tasto radice quadrata  
[M] : Memoria caricata  
[E] : Errore overflow (numero troppo grande)  
[TAX+] : Quantità con imposta  
[TAX-] : Importo senza imposta

**Nederlands**

**KENMERKEN:**

- Rekenmachine werkt op zonne-energie of batterij.
- 12-cijferig FEM vloeibare-kristallen scherm.
- Algebra stand.
- Automatische stroomafsluiting

8

5. 2 toetsen verlenging functie.

6. Belasting berekening.

**TOETSSEN/SCHAKELAARS/WEERGAVEN TEKENS INDENTIFICATIE:**

[ON/AC] : Stroom aan/alles wissen toets  
[CE/C] : Wis invoer toets/wis toets  
[←] : Verschuif-rechts toets  
[M+] : Geheugen plus toets  
[M-] : Geheugen min toets  
[MRC] : Geheugen oproep toets/wis toets  
[00] : Dubbel nul toets  
[√] : Wortel toets  
[M] : Geheugen opgeladen  
[E] : Overvloed fout  
[TAX+] : Hoeveelheid met belasting  
[TAX-] : Hoeveelheid zonder belasting

**한국어**

**특징:**

- баттери 및 태양능결용 탁상형계산기
- 12-디지털 FEM 액정표시
- 대수 방식
- 자동으로 끄기 기능
- 2 키의 롤-오버 기능
- 세금계산

**키/스위치/표시 심볼등의 구분**

[ON/AC] : 다시 키고/모든걸 삭제

9

[CE/C] : 삭제하고 들어감 키/삭제 키  
[←] : 시프트 오른쪽 키  
[M+] : 더하기 기억 키  
[M-] : 빼기 기억 키  
[MRC] : 기억 회록 키/삭제 키  
[00] : 백지리 키  
[√] : 스퀘어 루트 키  
[M] : 기억장치 로드  
[E] : 과잉유출 발생  
[TAX+] : 세금포함 금액  
[TAX-] : 세금을 뺀금액

**ภาษาไทย**

**คุณสมบัติ:**

- เครื่องคิดเลขที่ใช้แบตเตอรี่และโซลาร์เซลล์
- จอแสดงผล FEM ชนิดของเหลว 12 หลัก
- โหมดพีชคณิต
- โหมดปิดอัตโนมัติ
- ฟังก์ชันรีล-โอเวอร์ 2 ปุ่ม
- คำนวณภาษี

**การกำหนดชื่อปุ่ม/ตัวบ่งชี้/สัญลักษณ์บนจอ**

[ON/AC] : ปุ่มเปิดเครื่อง/ลบทุกสิ่ง  
[CE/C] : ปุ่มลบค่าที่ป้อนเข้าเครื่อง  
[←] : ปุ่มเลื่อนขวา  
[M+] : ปุ่มเพิ่มหน่วยความจำ  
[M-] : ปุ่มลบหน่วยความจำ

10

[MRC] : 记忆清除/清除记忆  
[00] : 清除前次输入数值/清除键  
[√] : 开平方键  
[M] : 记忆累加计算键  
[E] : 记忆累减计算键  
[TAX+] : 显示记忆累加总计 / 清除记忆键  
[TAX-] : 记忆加载

**中文**

**特色:**

- 电池与太阳能电源计算器
- 12 位数 FEM 液晶屏幕
- 代数模式
- 自动关闭电源功能
- 二键变换功能
- 税额计算

**按键 / 开关 / 符号定义:**

[ON/AC] : 电源开关 / 全部清除  
[CE/C] : 清除前次输入数值/清除键  
[←] : 右移键  
[M+] : 记忆累加计算键  
[M-] : 记忆累减计算键  
[MRC] : 显示记忆累加总计 / 清除记忆键  
[00] : 清零键  
[√] : 平方根键  
[M] : 记忆加载

11

[E] : 溢数错误  
[TAX+] : 税后总额  
[TAX-] : 税前总额

**Bahasa Indonesia**

**KEISTIMEWAAN:**

- Berdaya dengan bateri dan matahari mesin hitungan.
- 12-digit FEM cairan kristal peneran..
- Aljabar mode.
- Auto-power-off berfungsi.
- 2 keys roll-over berfungsi.
- Pajak perhitungan.

**KEYS/WITCHE/DISPLAY LAMBANG PENGKENALAN:**

[ON/AC] : Corset start/coret key  
[CE/C] : Corset masuk key/Coret key  
[←] : Shift-right key  
[M+] : Memory tambah key  
[M-] : Memory kurang key  
[MRC] : Memory kembali key / Corset key  
[00] : Doble nol key  
[√] : Akar kuadrat key  
[M] : Memory diisi  
[E] : Overflow-error  
[TAX+] : Tambah pajak  
[TAX-] : Tanpa pajak

**Polish**

**DANE TECHNICZNE I FUNKCJE OBLICZENIOWE:**

- Kalkulator biurkowy, zasilany energią słoneczną i bateriami

12

